



Nueva exposición AUTOCASIÓN



Vehículos seminuevos de todas las marcas

- Vehículos totalmente revisados
- Garantía europea
- Asistencia 24 horas
- Prueba sin compromiso

con la garantía del
Servicio Oficial Postventa de Oneca

Babil Oneca

Avda. Guipúzcoa, 22
Tel.: 948 300 112
31013 Berriozar
www.babiloneca.com

fiestas de berriozar berriozarko jaiak



2007

29 agosto - 2 septiembre
abuztuak 29 - irailak 2

Promoción finalizada:
Paseo de La Habana (Berriozar)

*Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak*

Próxima promoción:
Artiberri, 42 viviendas

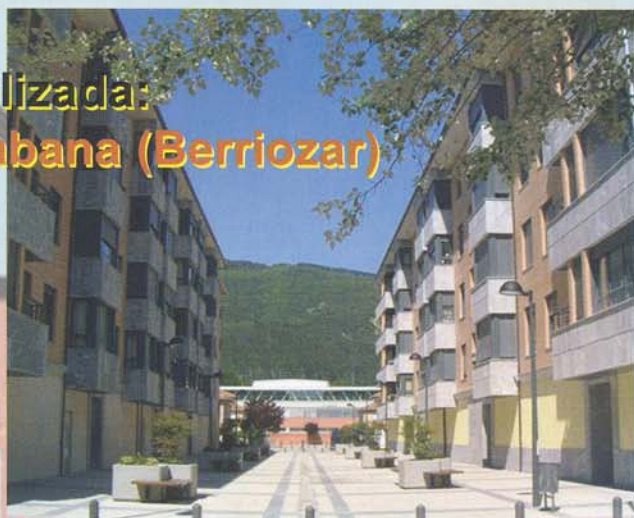
Información y Venta:

Paseo Sarasate, 38 bajo
Tel. 948 211 224 - 669 895 195
31001 Pamplona

CONSTRUCCIONES



Certificado ISO 9001 por



Saludo del Alcalde

Del 29 de agosto al 2 de septiembre la fiesta llega a nuestro pueblo. Berriozar se transformará pronto en un espectáculo de color: rojo y blanco, en el vestir de nuestras vecinas y vecinos; negro, verde, naranja, rojo... en las blusas de las peñas; marrón, en las abarkas de los dantzaris; gris, en las piedras del atrio junto al botxategi; amarillo, en las corbatas de los músicos de la banda; violeta, en el camión del kiliki payaso; azul y rojo, en las bandas de los mayordomos...

Es variado el color de la fiesta, como lo son los sentimientos de los berriozartarras en sus corazones. Dicen que la diferencia es el acicate para enriquecer la convivencia, y precisamente de diversidad no andamos faltos en Berriozar. A ver si somos capaces de usar esa riqueza como elemento de unión.

Hay dos acontecimientos que quiero recordar en estos momentos. El primero, que este año 2007 es la referencia para recordar que Berriozar tiene más de mil años de historia; ya éramos un pueblo en tiempo del reinado de Sancho el Mayor. La segunda, que tres asociaciones exponente de nuestra pluralidad -las tres ligadas al mundo de la música- celebran su vigésimo aniversario. Felicidades a la Banda de Música, a los gaiteros Haizaldi y a la coral Elkar. Nuestra más calurosa bienvenida a todas las personas que nos visiten estos días y mi saludo solidario a los vecinos y vecinas ausentes, así como a sus familias.

Y felicidades también a todas y todos los berriozartarras por las fiestas.

**¡VIVA SAN ESTEBAN!
GORA BERRIOZAR!**

Xabi Lasa Gorraiz



¿Y EN FIESTAS... QUÉ?

ETA FESTETAN... ZER?



ELKARBANATU FESTA...ETA LANA

COMPARTIR LA FIESTA...Y EL TRABAJO



EL NO, SIGUE SIENDO...¡NO!

EZETZA, BETI DA...EZETZ!



NAFARROAKO BERTINTASUNAREN ALDEKO ERAKUNDEAK SUSTATUTAKO KANPAINA

CAMPAÑA PROMOVIDA POR EL INSTITUTO NAVARRO PARA LA IGUALDAD



Gobierno de Navarra
Nafarroako Gobernua



Ayuntamiento de Berriozar
Berriozarko Udala



Auzapezaren agurra

Abuztuaren 29tik irailaren 2ra festa gure herrira heldu da. Berriozar margo-ikuskizun bat izanen da fite: gorri eta zuri, gure auzokideen janzkeran; beltz, berde, laranja, gorri... herriko peñen brusetan; marroi, dantzarien abarketan; gris, botxategi ondoko elizpeko harrietan; hori, musika bandako kideen gorbatetan; more, kiliki pailazoaren soin-mauketan; urdin eta gorri, maiordomoen uhaletan...

Anitza da kolorea festetan, nola anitza diren berriozartarren sentipenak euren bihotzetan. Diferentzia omen da bizikidetzatza aberasteko akuilu nagusia, eta horretan Berriozarren ez gabiltza faltan. Erabil dezagun aniztasuna gure arteko batasuna sendotzeko.

Badira festa hauen aurrean aipatu nituzkeen bi gertakari. Lehenik, 2007 urte hau erreferentzia dela gure herriak mila urte baino gehiago dituela gogoratzeko. Jakin badakigulako Antso Handiaren garaian Berriozar existitzen zela. Bigarrenik, gure herri kolorearen adierazgarri diren hiru erakundek (hiruak musikarekin lotuak) hogeigarren urteurrena ospatzen dutela. Zorionak Musika Banda, Haizaldi gaitariak eta Elkar abesbatzari. Gure ongietorri beroa egun hauetan etorriko zaizkigun kanpotar guztiei eta nire elkartasun agurra egonen ez diren auzokideei eta beren familiei.

Eta zorionak berriozartarroi gure festetan

GORA DONE EZTEBE!
BIBA BERRIOZAR!

Xabi Lasa Gorraiz



Miércoles 29



- 13:00 ACTO DE DESPEDIDA** al personal municipal jubilado este año. Ayuntamiento.
- 14:30 COMIDA** por la Peña LABARGA.
A continuación **MONÓLOGOS**. En su local.
- 17:00 ENTREGA DE PREMIOS**. Ayuntamiento.
Concurso de CARTEL DE FIESTAS y FOTOGRAFÍA Reconocimiento a colectivos y deportistas locales destacados en 2007.
- 18:00 CHUPINAZO**. Plaza Eguzki.
Participan: COMPARSA DE GIGANTES, GAITEROS HAIZALDI, GRUPO DE DANZAS INFANTIL HULARGI y BANDA DE MÚSICA.
- Notas: Habrá reparto de un pequeño LUNCH.
No se permitirá arrojar nada a la plaza ni a los grupos participantes.*
- A continuación **PASACALLES**.
- 18:30 ACTUACIÓN INFANTIL** con MAESE VILLAREJO.
Obra: "Las aventuras de Gorgorito". Paseo de los Fueros.
- 19:00 BAILABLES** con la BANDA DE MUSICA.
Plaza San Esteban.
- 20:00 VERBENA** con la Orquesta METEORO. Plaza Eguzki.
- 21:45 BAILES POPULARES** con Gaiteros HAIZALDI. Plaza Eguzki.
- 22:00 TORO DE FUEGO**. Paseo Basoa.
- 24:00 VERBENA** con la Orquesta METEORO. Plaza Eguzki.

asteazken 29a

- 13:00** Aurten erretiratutako udal langileak
AGURTZEKO EKITALDIA. Udaletxean.
- 14:30 BAZKARIA** Labarga Elkartean.
Jarraian **BAKARRIZKETAK** elkartearen egoitzan.
- 17:00 SARI BANAKETA** Udaletxean:
JAIETAKO KARTEL lehiaketa, ARGAZKI lehiaketa aurten nabarmendutako herriko elkarte eta kirolariak.
- 18:00 TXUPINAZOA** Eguzki plazan.
Parte-hartzaileak: ERRALDOIEN KONPARTSA, HAIZALDI GAITARIAK, HULARGI TXIKIEN DANTZA TALDEA eta MUSIKA BANDA.
- Oharra: OTAMENA banatuko da.
Ez bota ezer, ez plazan, ez talde parte-hartzaileei.*
- Jarraian **KALEJIRA**.
- 18:30 HAURRENTZAKO EMANALDIA**: MAESE VILLAREJOren
"Las aventuras de Gorgorito" Foruen pasealekuan.
- 19:00 DANTZALDIA**: MUSIKA BANDA Done Eztebe plazan.
- 20:00 DANTZALDIA**: METEORO orkestra Eguzki plazan.
- 21:45 HERRI-DANTZAK**: HAIZALDI gaitariak Eguzki plazan.
- 22:00 ZEZENSUZKOA** Basoa pasealekuan.
- 24:00 DANTZALDIA**: METEORO orkestra Eguzki plazan.

DA 2

QUINIELA PRIMITIVA BONO LOTO GORDO

Papelería - Prensa - Regalo
Todo tipo de libros por encargo
recarga de bonobús

Plaza Donantes de Navarra, 3 - Tel. 948 215 023

Gloria

PANADERIA ARTESANA
PASTELERIA
OBRADOR PROPIO

ARANZAZU
PANADERIA ARTESANA PASTELERIA

Ntra. Sra. de Aranzazu, 3 - Tel. 948 30 04 64

PLAZA I.

Auto Escuela **LAGO 3**

Seguros

Felices Fiestas - Zorionak

Iruñalde, 1 bajo - Tel. 948 30 06 20

duo estilistas

¡¡Felices Fiestas!!
¡¡Jai Zoriontsuak!!

Calle Etxaburua n.º 4, bajo
31013 BERRIOZAR
Telefono: 948 30 17 38

Jueves 30

(Día del Casco Antiguo)

Todos los actos se celebrarán en el Casco Antiguo

10:30 PASACALLES con el grupo de TXISTULARIS

11:00 MISA en honor a San Esteban.

A continuación: **BAILE** de los **MAYORDOMOS**.

Hulargi y Txori Zuri.

LUNCH de MAYORDOMOS.

12:30 Final del **CAMPEONATO** de **BOCHAS**.

17:00 Final del **CAMPEONATO** de **BOCHAS INFANTIL**.

18:00 ACTUACIÓN INFANTIL.

Compañía En la Lona "Circo Onírico".

19:00 CHOCOLATADA INFANTIL.

20:00 VERBENA con **DUO PLATINUM**.

20:30 ALFREDO ANTÓN

Y EL MARIACHI "CIUDAD DE MÉXICO"

Plaza Eguzki.

21:45 BAILES POPULARES con gaiteros **HAIZALDI**.

22:00 TORO DE FUEGO.

Casco antiguo.

22:15 CENA POPULAR.

01:00 VERBENA con **DUO PLATINUM**.



ostegun 30a

(Alde Zaharraren Eguna)

Ekitaldi guztiak alde zaharrean egingen dira.

10:30 KALEJIRA: TXISTULARIEN taldea.

11:00 MEZA DONE EZTEBEREN OHORETAN.

Jarraian **MAIORDOMOEN DANTZA**.

HULARGI eta **TXORI ZURI**.

MAIORDOMOEN OTAMENA.

12:30 BOTXA TXAPELKETAKO FINALA.

17:00 HAURREN BOTXA TXAPELKETAKO FINALA.

18:00 HAURRENTZAKO EMANALDIA:

"En la Lona" konpainiaren "Circo Onírico"

19:00 HAURRENTZAKO TXOKOLATADA.

20:00 DANTZALDIA: **DUO PLATINUM**

20:30 ALFREDO ANTÓN

eta "CIUDAD DE MÉXICO" **MARIACHIA**

Eguzki plazan.

21:45 HERRI-DANTZAK: **HAIZALDI** gaitariak.

22:00 ZEZENSUZKOA

Alde Zaharrean.

22:15 HERRI AFARIA.

01:00 DANTZALDIA: **DUO PLATINUM**

Ana Salvatierra



Centro de Estética

Iruñalde 1 bajo (Pza. San Esteban) 31013 Berriozar
Tel. 948 30 11 51 (NAVARRA)



Tus copas en
buen ambiente

Artekale, 22

¡Felices Fiestas!!
Jai Zoriontsuak!!!



LIMPIEZAS EZKABA

- Limpiezas generales
- Comunidades
- Oficinas

¡Felices Fiestas!!
Jai Zoriontsuak!!!

Errekerte, 6-1" B - Berriozar - Tels. 948 301 611 - 619 415 099

Viernes 31

- 09:00 **PASACALLES** con el Grupo Instrumental Mixto.
 11:00 **COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS. TALLERES INFANTILES.** Plaza Eguzki.
 12:00 **VAQUILLAS.** Junto al Centro de Salud.
LUNCH con las autoridades. Club de Jubilados.
 16:00 **TORNEO 3x3 de Fútbol Sala** Fundación Osasuna. Parque Ilargi.
 17:00 **ESTRUENDO INFANTIL.** Salida de Zulo Alai.
 17:00 **VAQUILLAS.** Junto al Centro de Salud.
 18:00 **ACTUACIÓN INFANTIL.** Grupo "KIKI, KOKO, MOKO". Plaza Eguzki. En euskera.
 18:30 **CHISTORRADA.** Txoko Elkartea.
 19:00 **FESTIVAL DE JOTAS. "LA RIBERA CANTA".** Pl. San Esteban.
 19:30 **TORNEO TRIANGULAR DE FUTBOL.** Campo Municipal. Categoría Regional Preferente
 Equipos: San Cristóbal - Azkarrena - Subiza
 20:00 **VERBENA** con la orquesta YATAGAN. Plaza Eguzki.
CHISTORRADA. Peña Alegría de Berrioizar
 21:45 **BAILES POPULARES** con gaiteros HAIZALDI. Plaza Eguzki.
 22:00 **2 TOROS DE FUEGO.** Paseo Basoa.
 24:00 **CONCIERTO.** Calle Errota.
 Grupos: "LOS DEL GAS" y "BARRICADA".
 00:30 **VERBENA** con la orquesta YATAGAN. Plaza Eguzki.



Ostiral 31a

- 09:00 **KALEJIRA:** Berrioizarko Talde Instrumental Mistoa.
 11:00 **ERRALDOIEN ETA KILIKIEN KONPARTSA. HAUR LANTEGIAK** Eguzki plazan.
 12:00 **BIGANTXAK** Osasun Etxearen ondoan.
HAMAIKETAKOA herriko agintariekin Erretiratuen Elkartean.
 16:00 **3x3 Areto Futbola:** Osasuna Fundazioaren Txapelketa Ilargi parkean.
 17:00 **HAUR BURRUNBA.** Irteera Zulo Alai elkartetik.
 17:00 **BIGANTXAK** Osasun Etxearen ondoan.
 18:00 **HAURRENTZAKO EMANALDIA:** "KIKI, KOKO, MOKO" Eguzki plazan (euskaraz).
 18:30 **TXISTORRADA** Txoko Elkartean.
 19:00 **JOTA KANTALDIA:** "LA RIBERA CANTA" Done Eztebe pl.
 19:30 **HIRUKO FUTBOL TXAPELKETA.** Futbol Zelaia
 Kategoria erregional Gorena
 Taldeak: San Cristóbal - Azkarrena - Subiza
 20:00 **DANTZALDIA:** YATAGAN orkestra Eguzki plazan.
TXISTORRADA. Alegría de Berrioizar Peña
 21:45 **HERRI-DANTZAK:** HAIZALDI gaitariak Eguzki plazan.
 22:00 **2 ZESENSUZKO** Basoa pasealekuan.
 24:00 **KONTZERTUA.** Errota kalean
 "LOS DEL GAS" eta "BARRICADA"
 00:30 **DANTZALDIA:** YATAGAN orkestra Eguzki plazan.

Jesús Azcona
ACCESORIOS DEL AUTOMOVIL

Colocación y reparación de:
Radio cassette - CD - DVD - MP3
Alarmas - Localizadores - Enganches
Navegadores - Manos libres



Ntra. Sra. de Aranzazu, 7 bajo
31013 BERRIOZAR - Navarra

Tel. 948 21 52 38
Móvil 629 40 47 08

Felices Fiestas !!!



C/ Nuestra Señora de Aranzazu Nº 7
948 072 045 • cliente@carpascual.es



Felices Fiestas - Jai Zoriontsuak

Cafetería • Pastelería • Panadería

Kafetegia • Gozotegia • Okindegia

Plaza de los Donantes s/n - Tel. 948 354 370

Sábado 1

(Día de los Mayores)

- 08:00 **DIANAS** con la BANDA DE MÚSICA de Berriozar.
- 11:00 **COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS.**
- 11:30 **CASTILLOS HINCHABLES.** Paseo de los Fueros.
- 12:00 **MISA** de los JUBILADOS. HOMENAJE a los mayores de Berriozar.
Cantada por el Coro de los Jubilados.
VAQUILLAS. Junto al Centro de Salud.
- 13:30 **COMIDA** de los JUBILADOS. Frontón Municipal.
- 17:00 **BAILE.** En el Club de Jubilados.
CASTILLOS HINCHABLES. Paseo de los Fueros.
VAQUILLAS. EXHIBICIÓN de RECORTADORES.
Junto al Centro de Salud.
- 18:00 **DEPORTE RURAL.** Plaza Eguzki.
- 19:00 **FESTIVAL FLAMENCO:**
Coro Rociero Herencia del Sur, Ballet Sortilegio Andaluz y Ballet infantil de la CASA DE ANDALUCÍA.
A continuación: Al cante Agustín Navarro y Toli de Linares acompañados al toque por Ivan Palmero. Plaza Donantes de Navarra.
- 20:00 **VERBENA** con la orquesta NEXO. Plaza Eguzki.
- 20:00 **FESTIVAL DE PELOTA.** Frontón municipal.
- 21:45 **BAILES POPULARES** con los gaiteros HAIZALDI. Plaza Eguzki.
- 22:00 **TORO DE FUEGO.** Paseo Basoa.
- 22:30 **BATERÍA LUMINOSA Y TRACA.** Pirotecnia Oscense. Paseo Basoa.
- 01:00 **VERBENA** con la orquesta NEXO. Plaza Eguzki.



Larunbat 1a

(Zaharren eguna)

- 08:00 **DIANAK:** Berriozarko MUSIKA BANDA
- 11:00 **ERRALDOIEN ETA KILIKIEN KONPARTSA.**
- 11:30 **GAZTELU PUZGARRIAK** Foruen pasealekuan.
- 12:00 **ERRETIRATUEN MEZA.** Erretiratuen Abesbatzak kantatuko du.
Berriozarko pertsona zaharrenen OMENALDIA.
BIGANTXAK Osasun Etxearen ondoan.
- 13:30 **ERRETIRATUEN BAZKARIA** Udal Frontoian.
- 17:00 **DANTZALDIA** Erretiratuen Elkartean.
GAZTELU PUZGARRIAK Foruen pasealekuan.
BIGANTXAK Osasun Etxearen ondoan.
ERREKORTATZAILEEN ERAKUSTALDIA.
- 18:00 **HERRI KIROLA** Eguzki plazan.
- 19:00 **FLAMENKO-JAIALDIA:** "Herencia del Sur" Rocio-ko abesbatza,
"Sortilegio Andaluz" dantza taldea eta
ANDALUZIAREN ETXEKO haurren dantza taldea.
Jarraian: Linaresko Agustín Navarro eta Toli (abestia) eta Ivan Palmero (tresna jotzea). Tokia: Nafarroako Emaileen plaza
- 20:00 **DANTZALDIA:** NEXO orkestra Eguzki plazan.
- 20:00 **PILOTA JAIALDIA** Udal Frontoian.
- 21:45 **HERRI-DANTZAK:** HAIZALDI gaitariak Eguzki plazan.
- 22:00 **ZEZENSUZKOA** Basoa pasealekuan.
- 22:30 **ARGI-BATERIA ETA TRAKA** Basoa pasealekuan. Huescatar su-etxea.
- 01:00 **DANTZALDIA:** NEXO orkestra Eguzki plazan.



MENU ESPECIAL FIESTAS

32€

PRIMEROS

Consomé
Cogollos de Tudela
Revuelto de ajos frescos
con setas y gambas
Jamón del país
Fritos variados caseros
Pimiento con gulas
Potxas a la Navarra

SEGUNDOS

Cordero asado con lechuga
Entrecot a la parrilla
Cordero en chilindrón
Merluza o Cogote tipo Orio
Ajoarriero con gambas
Cocochas en su salsa

POSTRES VARIADOS

Vino, Gaseosa, Agua,
y Pan

ALMUERZOS VARIADOS A PARTIR DE LAS 8 DE LA MAÑANA

Avda. Guipuzcoa, 27 - Reservas: Tel. 948 215 029

virginia butron

FE

peluquería
belleza

hombre
mujer

depilación laser
de diodo ligh sheer

948 354 475
ardantzeta, 7
berriozar

María Angeles

MERCERÍA - LENCERÍA
ARREGLOS DE ROPA

Donamaría, 5 - Tel. 948 30 13 14

Domingo 2



09:00 **PASACALLES** con el Grupo de Acordeones de BERRIOZAR.

11:00 **CONCENTRACIÓN DE GIGANTES Y CABEZUDOS.**

Ver recorrido en la página de los Gigantes.

11:00 **DEGUSTACIÓN DE QUESO Y SIDRA**, por PEÑA LOS CUBAS.

En su local, c/ Iruñalde nº 10.

11:30 **CASTILLOS HINCHABLES.** Paseo de los Fueros.

12:00 **VAQUILLAS.** Junto al Centro de Salud.

13:00 **CONCIERTO** de la BANDA DE MÚSICA DE BERRIOZAR.

Plaza San Esteban.

14:30 **CALDERETES.** Parque Basoa.

17:00 **VAQUILLAS.** Junto al Centro de Salud.

CASTILLOS HINCHABLES. Paseo de los Fueros.

19:00 **CONCIERTO.** PANTXOA ETA PEIO.

Plaza Donantes.

20:00 **VERBENA** con la orquesta EQUUS. Plaza Eguzki.

21:45 **BAILES POPULARES** con los gaiteros HAIZALDI.

Plaza Eguzki.

22:00 **TORO DE FUEGO.** Paseo Basoa.

22:30 **BATERÍA LUMINOSA Y TRACA** fin de fiestas.

Pirotecnia Oscense. Paseo Basoa.



Igande 2a

09:00 **KALEJIRA:** BERRIOZARKO Akordeoi Taldea.

11:00 **ERRALDOI ETA KILIKIEN KONTZENTRAZIOA.**

Ikusi ibilbidea Erraldioen orrian.

11:00 **GAZTA ETA SAGARDO DASTAKETA.**

Los Cubas peñaren egoitzan (Iruñalde k. 10).

11:30 **GAZTELU PUZGARRIAK** Foruen pasealekuan.

12:00 **BIGANTXAK** Osasun Etxearen ondoan.

13:00 **KONTZERTUA:** BERRIOZARKO MUSIKA BANDA

Done Eztebe plazan.

14:30 **KALDERETEA** Basoa parkean.

17:00 **BIGANTXAK** Osasun Etxearen ondoan.

GAZTELU PUZGARRIAK Foruen pasealekuan.

19:00 **KONTZERTUA:** PANTXOA ETA PEIO.

Emailen plazan.

20:00 **DANTZALDIA:** EQUUS orkestra Eguzki plazan.

21:45 **HERRI-DANTZAK:** HAIZALDI gaitariak Eguzki plazan.

22:00 **ZEZENSUZKOA** Basoa pasealekuan.

22:30 **ARGI-BATERIA** eta jaietako azken **TRAKA**

Basoa pasealekuan. Huescatar su-etxea.

Bar - Restaurante

Comida Casera

Menús Especiales para Grupos

ITURKOA

C/Iturkoa nº3 Berriozar 948 354455

ENTRANTES
Ensalada ilustrada 6 €
Cogollos de Tudela con anchoas 6 €
Espárragos dos salsas 6 €
Pimientos del piquillo 6 €
Chorizos a la sidra 6 €
Jamón de cerda de Teruel 6 €
Jamón ibérico de bellota 13 €
Revuelto de setas 6 €
Revuelto de hongos 12 €

PESCADOS Y CARNES
Solomillo a la plancha 16 €
Solomillo de toro a la plancha 15 €
Costillas de cordero 13 €
Entrecot a la plancha 12 €
Estofado de toro 11 €
Cordero al chilindrón 11 €
Menudicos 12 €
Ajoarriero con huevo frito 10 €
Lubina al horno 12 €
Dorada al horno 12 €
Pulpo a la gallega 12 €

POSTRES 4 €
Flan con helado, Cuajada casera, Tarta de queso

Domingo 2 de Septiembre
CENA POPULAR 10 €
Ensalada ilustrada, Cordero al chilindrón, postre, vino, agua.
NECESARIO RESERVA DE MESA



inmo f3

RED inmobiliaria

14 PUNTOS
DE VENTA EN NAVARRA

Kaleberri 1 - Tel. 948 215 926

www.inmof3.com

mecánica y electricidad del automóvil



TODAS LAS MARCAS

Felices Fiestas

Avda. Guipuzcoa, 15 - Tel. 948 300 559 - Fax 948 301 251

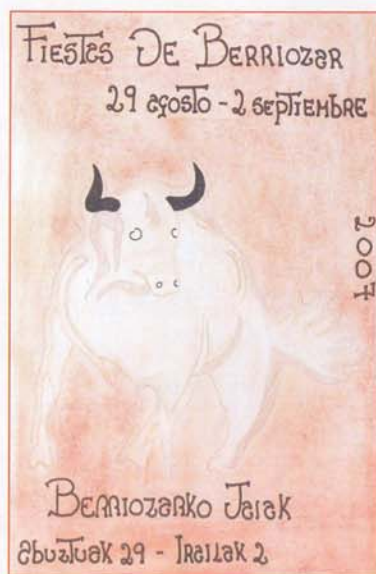
Concurso de Carteles Kartel Lehiaketa

1er. Premio / 1. saria
(Portada / Azala)
Beatriz Molina Barandalla:
"Rojo y verde"

1er. Premio Local
Bertako 1. saria
Javier Moreno Simón
"Escudo y dantzari"



1er. Premio Cat. Menores de 11 años
11 urte azpiko kategoriako 1. saria
Irati Agirre Martiartu
"Su apainak, Fuegos artificiales"



1er. Premio Cat. 11 - 14 Años
11-14 urtekoen kategoriako 1. saria
Ana Ruiz Alayeto
"Este torito quiere fiesta"

Concurso de Fotografía: "Una Imagen desde la Discriminación a la Igualdad" Argazki Lehiaketa: "Irudi bat Bazterkeriatik Berdintasunera"



1er. Premio / 1. saria
Socorro Alzueta Labiano
"A veces para avanzar hay
que caminar a la contra"



2ª Premio / 2. saria
Mª Jesús Ruiz de Larramendi Martínez
"No te crees dependencias"



3er. Premio / 3. saria
Javier Barrientos Dronda
"Comercio sexista, un dulce amargo"



1er. Premio Berriozar /
1. saria Berriozar
Javier Moreno Simón
"Sin palabras"

Concurso Fotográfico "Fiestas de Berriozar 2007"

BASES

- Participantes:** Podrán participar en este Concurso Fotográfico cuantas personas deseen, sin otra limitación.
- Tema:** El tema único es las fiestas de Berriozar 2007. Las obras deberán ser originales e inéditas.
- Características de las obras:** Las fotografías presentadas serán en color y sobre, cartulina o cartón de 21 x 30 cms. (aproximadamente). El tamaño máximo de la fotografía no debe superar el tamaño del soporte.
- Presentación de los trabajos:** Cada fotografía se presentará en un sobre en cuyo exterior figurará el título de la obra y en el interior, junto con la obra, otro sobre cerrado con los datos completos del autor/a: nombre y apellidos, dirección, teléfono y edad.
- Entrega de las obras:** Las obras se entregarán en la Casa de Cultura de Berriozar (C/ Artekale 24 bajo), del 10 al 14 de septiembre, de 9:00 a 13:30
- Jurado:** El jurado estará compuesto por miembros de la Coordinadora cultural de Berriozar y fotógrafos o artistas locales. El fallo del jurado es inapelable. El jurado podrá decidir sobre cualquier duda, imprevisto o interpretación que se derive de las presentes bases.
- Premios:** Existirá un premio de 250 euros y 4 accésit de 60 euros cada uno.
- Propiedad, exposición y devolución:** Las obras premiadas quedarán en propiedad del Ayuntamiento de Berriozar, quien se reserva el derecho de exposición y de reproducción, sin que ello suponga ni sean exigibles derechos de autor. Todas las obras participantes serán expuestas en octubre en la Sala de exposiciones del Ayuntamiento de Berriozar. Al terminar la misma los autores de las obras no premiadas podrán pasar a recogerlas.
- Observaciones:** El hecho de participar en este concurso implica la aceptación total de las bases.

Premios 2006 -



1er. Premio / 1. saria
Mikel Aizcorbe Uhart
"Buruhandi"



Accesit / Akzesita:
Javier Moreno Simón
"Entre las chispas"

2006ko saridunak



Accesit / Akzesita:
José Luis de Andrés Hueso
"Sincronía"



Accesit / Akzesita:
Juan José Osés Sánchez
"Movida"

"Berriozarko Jaiak 2007" Argazki Lehiaketa

ARAUAK

- Partaideak:** Argazki lehiaketa honetan normahik parte har dezake, inolako mugarik gabe.
- Gaia:** Gai bakarra honakoa da: Berriozarko jaiak 2007. Lanak originalak eta argitaragabeak izanen dira.
- Lanen ezaugarriak:** Argazkiak koloreetan izanen dira, eta, gutxi gora behera, 21 x 30 cm-ko euskarri batean aurkeztuko dira (kartoi mehea edo kartoi). Argazkiaren gehieneko neurria euskarriarena izanen da.
- Lanak nola aurkeztu:** Argazki bakoitza gutunazal batean aurkeztuko da. Gutunazalean lanaren titulua idatziko da. Barnean, argazkiarekin batera, bigarren gutunazal itxi bat sartuko da. Bigarren horretan egilearen datu guztiak sartuko dira: izen-abizenak, helbidea, telefonoa eta adina.
- Lanak non aurkeztu:** Argazkiak Berriozarko Kultur Etxean aurkeztuko dira (Artekale 24, behe) irailaren 10etik 14ra, 9:00etatik 13:30era.
- Epaimahaia:** Epaimahaia honakoei osatuko dute: Berriozarko Kultur Koordinakundeko kideek eta herriko argazkilariek edo artistek. Epaimahaiaren erabakia apelaezina izanen da. Epaimahaiak erabaki ahalko du edozein zalantzaren, ustekaberen edo arauen interpretazioen gainean.
- Sariak:** 250 euroko sari bat eta 60 euroko lau akzesit.
- Lanen jabetza. Lanak erakustea eta itzultzea.** Saritutako argazkiak Berriozarko Udalarenak izanen dira. Berriozarko Udalak saritutako argazkiak erakutsi eta kopiatu ahalko ditu eta egileek ez dute horregatik egile-eskubiderik eskatzerik izanen. Aurkeztutako lan guztiak erakutsiko dira urrian Berriozarko Udalaren Erakustaretoan. Erakusketa bukatu eta gero egileek jaso ahalko dituzte saritu gabeko argazkiak.
- Oharra:** Lehiaketa honetan parte hartzeak arau hauek guztiak onartzea dakar.

Enia, líder europeo en moqueta de gama Premium

enia
room for inspiration

Enia Tecsom Revestimientos S.A.

Avda. Guipúzcoa, 11 - 31013 - Berriozar (Navarra) Tel. 948 30 30 71 - Fax: 948 30 27 48



ORDENADORES A MEDIDA
Montaje y ensamblaje • Fabricación Propia
ASESORÍA INFORMÁTICA
S.A.T. REDES LOCALES
DISEÑOS WEB
PROGRAMACIÓN A MEDIDA
CLASES DE INFORMÁTICA

Lekoartea, 15 bajo - 31013 BERRIOZAR
Administración: Tel. 948 309 410 • Fax 948 309 508
Taller: Tel. 948 301 509
Móvil 617 784 836 • e-mail: sinay@ayerraregoa.com

Programación Infantil

Miércoles 29

- 18:00** **CHUPINAZO.** Plaza Eguzki.
18:30 **ACTUACIÓN INFANTIL**
 con MAESE VILLAREJO.
 Obra: "Las aventuras de Gorgorito"
 Paseo de los Fueros.
22:00 **TORO DE FUEGO.** Paseo Basoa.

Jueves 30

(Casco antiguo)

- 17:00** **FINAL DEL CAMPEONATO DE BOCHAS INFANTIL**
18:00 **ACTUACIÓN INFANTIL**
 Compañía: En la Lona "Circo Onírico".
19:00 **CHOCOLATADA INFANTIL**
22:00 **TORO DE FUEGO**

Viernes 31

- 11:00** **COMPARSA de GIGANTES Y CABEZUDOS. JUEGOS INFANTILES.** Plaza Eguzki.
16:00 **TORNEO 3x3** de Fútbol Sala Fundación Osasuna
 Parque Ilargi.
18.00 **ESPECTÁCULO INFANTIL.**
 Grupo "KIKI, KOKO, MOKO."
 Plaza Eguzki. En euskera
22:00 **2 TOROS DE FUEGO.** Paseo Basoa.



Haurrentzako egitaraua

Asteazken 29a

- 18:00** **TXUPINAZOA** Eguzki plazan.
18:30 **HAURRENTZAKO EMANALDIA.**
 MAESE VILLAREJOren
 "Las aventuras de Gorgorito"
 Foruen pasealekuan.
22:00 **ZEZENSUZKOA** Basoa pasealekuan.

Ostegun 30a

(Alde zaharraren eguna)

- 17:00** **HAURREN BOTXA TXAPELKETAKO FINALA.**
18:00 **HAURRENTZAKO EMANALDIA.**
 "En La Lona" konpainiaren
 "Circo Onírico"
19:00 **HAURRENTZAKO TXOKOLATADA**
22:00 **ZEZENSUZKOA**

Ostiral 31a

- 11:00** **ERRALDOIen ETA KILIKIen KONPARTSA HAUR JOLASAK.** Eguzki plazan.
16:00 **3x3 Areto Futbola:** Osasuna Fundazioaren Txapelketa
 Ilargi parkean.
18:00 **HAURRENTZAKO EMANALDIA:**
 "KIKI, KOKO, MOKO" Eguzki plazan (euskaraz).
22:00 **2 ZEZENSUZKO.** Basoa pasealekuan.

Venta y Reparación de Calzado



CALZADOS
AMAGUR

La calidad al precio de moda

Kaleberri, 8 (Junto a Caprabo) - Tel. 948 215 812

Cervecería
 TIBET



ESPECIALIDADES:
 Patatas Bravas
 Mejillones
 Calamares

Plaza Eguzki, 3 y 4



www.multigremios.com

· Proyectos y reformas integrales ·
 · Rehabilitación tejados y fachadas ·

Oficina técnica, albañilería, fontanería,
 electricidad, carpintería, cristalería,
 carpintería de aluminio, puertas, parquet,
 pintura, escayola, pladur.

Avda. Guipúzkoa, 44-46 bajo · 31013 Berriozar

Tel. 948 309 444 E-mail: multigremios@cin.es

Programación Infantil



Sábado 1

- 11:00** COMPARSA de GIGANTES y CABEZUDOS
- 11:30** CASTILLOS HINCHABLES
Paseo de los Fueros.
- 17:00** CASTILLOS HINCHABLES
Paseo de los Fueros.
- 22:00** TORO DE FUEGO.
Paseo Basoa..

Domingo 2

- 11:00** CONCENTRACIÓN de GIGANTES y CABEZUDOS
Ver recorrido en la página de los Gigantes.
- 11:30** CASTILLOS HINCHABLES
Paseo de los Fueros.
- 17:00** CASTILLOS HINCHABLES
Paseo de los Fueros.
- 22:00** TORO DE FUEGO
Paseo Basoa.

Haurrentzako egitaraua

Larunbat 1a

- 11:00** ERRALDOIen ETA KILIKIen KONPARTSA
- 11:30** GAZTELU PUZGARRIAK
Foruen pasealekuan.
- 17:00** GAZTELU PUZGARRIAK
Foruen pasealekuan.
- 22:00** ZEZENSUZKOA.
Basoa pasealekuan.

Igande 2a

- 11:00** ERRALDOI eta KILIKIen KONTZENTRAZIOA
Ikusi ibilbidea Erraldoien orrian.
- 11:30** GAZTELU PUZGARRIAK
Foruen pasealekuan.
- 17:00** GAZTELU PUZGARRIAK
Foruen pasealekuan.
- 22:00** ZEZENSUZKOA
Basoa pasealekuan.

Vaquillas

Exhibición de Recortadores

Sábado 1: 17 H.
Diversas pruebas.

MEDIDAS PARA LA SUELTA DE VAQUILLAS:

La suelta de vaquillas es el acto más peligroso de nuestras fiestas. Por ello, las medidas que lo regulan han de ser cumplidas con la mejor voluntad y espíritu cívico. Además, se exigirán con la mayor firmeza.

Prohibiciones

1. Situar en zonas y lugares del recinto que expresamente indiquen los Agentes de la Autoridad.
2. Permanecer en el recinto en estado de embriaguez o de cualquier forma impropia a la fiesta.
3. Transportar objetos molestos para el buen orden del acto.
4. La presencia de los menores de dieciséis años en el recinto.
5. Agarrar, hostigar o maltratar a las reses.

Todas las infracciones de las disposiciones sobre la suelta de vaquillas serán sancionadas con el máximo rigor, dentro de las facultades legales vigentes, sin perjuicio de las responsabilidades que de otro orden pudieran derivarse.

Nadie está obligado a participar. Hacerlo constituye indudablemente un riesgo que los interesados se han impuesto libremente, por lo que el Municipio no se hace responsable de ninguna de las consecuencias de los accidentes que pudieran sufrir los participantes.

Bigantxak

Errekortatzaileen Erakustaldia

Larunbat 1a, arratsaldeko 5etan
Hainbat proba.

BIGANTXAK ASKATZEKO NEURRIAK:

Bigantxak askatzea gure jaietako ekitaldi arris-kutsuena da eta, horregatik, zorrotz-zorrotz jarraitu behar zaie arautzen duten neurriei, eta gogo eta jokaera onez bete. Horrela eskatuko da irmotasun osoz.

Debekuak:

1. Agintariak espreski debekatutako lekuetan egotea.
 2. Ikuskizunaren eremuan mozkortuta edo beste-lako jarrera desegokian egotea.
 3. Bigantxen ikuskizuna behar den moduan egi-teko oztopo diren gauzak eramatea.
 4. Hamasei urtetik beherakoak bigantxen ere-muan egotea.
 5. Abereak zirikatzea, erasotzea edo heltzea.
- Bigantxak askatzearen gaineko arau-haustea ahalik eta zorrotzen zigortuko da, indarrean dau-den legeei jarraiki. Arau-haustea bestelako erant-zukizunak ere ekarri ahaliko ditu.
- Inor ez dago parte hartzera behartuta. Parte hartzeak arriskua dakar, dudarik gabe, norberak bere gain hartzen duen arriskua, libreki. Beraz, Udalak ez du inolako erantzukizunik izanen gerta litezkeen istripuen ondorioak direla eta.

INGLES MÁS
CENTRO DE ESTUDIOS
GABINETE PEDAGÓGICO

Les desea Felices Fiestas

Artekale, 5 - Tel. 948 309 406
31013 Berriozar

BAR - CAFETERÍA - RESTAURANTE

XAJOA

Almuerzos y Cenas

Menú del Día - Platos Combinados

c/ Ardantzeta, 1 - BERRIOZAR - Tel. 948 307 804



ECTRON
INSTALACIONES S.L.

• INSTALACIONES ELÉCTRICAS • SONIDO • PROYECTOS • TELEFONIA
• TV • SERVICIO MANTENIMIENTO

C/ San Agustín, 7 Bajo • Tel.: 948 300 859 • Fax.: 948 309 419 • 31013 BERRIOZAR (Navarra)

Gigantes y Cabezudos Recorridos



Erraldoiak eta Kilikiak Ibilbideak

Miércoles 29

18:00 Plaza Eguzki, Artekale, San Agustín, Avda. Gipuzkoa.

Viernes 31

11:00 Avda. Gipuzkoa, Plaza Constitución, Galtzapalea, Askatasuna, Errota (parada), Avda. Gipuzkoa, Zortziko, Errota, Lantzeluze, Etxape, Cañada Real de las Provincias, Ardantzeta (descanso); Lantzeluze, Avda. Berriozar, Avda. Gipuzkoa.

Sábado 1

11:00 Avda. Gipuzkoa, Iruñalde, Arantzazu (parada), Etxaburua, Bordabidea, Paseo de los Fueros, Iturkoa (descanso); Etxaburua, Kaleberri, Avda. Gipuzkoa.

Domingo 2

11:00 CONCENTRACIÓN DE GIGANTES

Comparsas de Huarte-Pamplona, Chantrea, Oiartzun y Berriozar.

Plaza Constitución, Avda. Gipuzkoa, Iruñalde, Donamaria (parada), Kaleberri, Avda. Gipuzkoa, Lekoarte, Artekale, San Agustín, Rekalde (descanso), Lekoarte, Artekale, Kaleberri, Arantzazu, Iruñalde, Plaza Eguzki.

Agradecimientos: Cafetería Cristal, Emilia Urzainki, Bar Xajoa, Pastelería Gloria Bar Iturkoa, Bar Goaz, Zulo Alai Elkarte, Bar La Bodega.

Asteazken 29an

18:00 Eguzki plaza, Artekale, San Agustín, Gipuzkoako etorb.

Ostiral 31n

11:00 Gipuzkoako etorb., Konstituzio plaza, Galtzapalea, Askatasuna, Errota (geldialdia), Gipuzkoako etorb., Zortziko, Errota, Lantzeluze, Etxape, Probintzietako Errege Abeldidea, Ardantzeta (atsedenaldia), Lantzeluze, Berriozarko etorb., Gipuzkoako etorb.

Larunbat 1ean

11:00 Gipuzkoako etorb., Iruñalde, Arantzazu (geldialdia), Etxaburua, Bordabidea, Foruen pasealekua, Iturkoa (atsedenaldia), Etxaburua, Kaleberri, Gipuzkoako etorb.

Igande 2an

11:00 ERRALDOIEN KONTZENTRAZIOA:

Uharte, Txantrea, Oiartzun eta Berriozarko konpartsak.

Konstituzio plaza, Gipuzkoako etorb., Iruñalde, Donamaria (geldialdia), Kaleberri, Gipuzkoako etorb., Lekoarte, Artekale, San Agustín, Rekalde (atsedenaldia), Lekoarte, Artekale, Kaleberri, Arantzazu, Iruñalde, Eguzki Plaza.

Eskerrak: Cristal kafetegia, Emilia Urzainki, Xajoa taberna, Gloria gozotegia, Iturkoa taberna, Goaz taberna, Zulo Alai Elkarte, La Bodega taberna.

LIBRERÍA - BAZAR MARI - FE

Encarga tus libros de texto,
disfruta de tus vacaciones y
FELICES FIESTAS - JAI ZORIONTSUAK

Recarga de Bonobús

Ntra. Sra. de Arantzazu, 1 - tel. 948 301 129

Deporte Rural

Sábado 1

Herri Kirola

Larunbat 1a

18:00 - Plaza Eguzki

Organiza: Berriozar Kirol Elkarte (BKE)

PRUEBAS:

Campeonato Navarro de Combinada:

Berriozar, Bera (Gure Txokoa),
Igantzi y Basaburua.

Exhibiciones:

Prueba Combinada Alevin:

Igantzi, Basaburua y Berriozar

En caso de lluvia se celebrará en el Frontón Municipal

18:00etan - Eguzki Plazan

Antolatzailea: Berriozar Kirol Elkarte (BKE)

PROBAK:

Nafarroako Proba Konbinatuko Txapelketa:

Berriozar, Bera (Gure Txokoa),
Igantzi eta Basaburua.

Erakustaldia:

Kimuen Proba Konbinatua:

Igantzi, Basaburua eta Berriozar

Euria egiten badu, Udal Frontoian egingen da

Torneo Triangular de Futbol

Viernes 31

19:30

Campo Municipal

CATEGORÍA REGIONAL PREFERENTE

Equipos

San Cristóbal
Azkarrena
Subiza

Hiruko Futbol Txapelketa

Ostiral 31a

19:30ean

Futbol Zelaia

KATEGORIA ERREGIONAL GORENA

Taldeak

San Cristóbal
Azkarrena
Subiza

Pelota

Sábado 1

Pilota

Larunbat 1a

Fronton Nuevo - 20:00

Escuela de Pelota

Euskal Jai Alai Berriozar

Frontón Nuevo - 21:00

Martínez de Irujo-Laskurain

Goñi II-Pascual

ENTRADAS 15€

Frontoi Berrian - 20:00etan

Berriozarko Euskal Jai Alai

Pilota Eskola

Frontoi Berrian - 21:00etan

Martínez de Irujo-Laskurain

Goñi II-Pascual

SARRERAK 15€



Armonía
DIETÉTICA Y SALUD NATURAL

Cosmética Natural

Herbolario · Alimentación Biológica

Productos Dietéticos · Actividades Terapéuticas

Etxaburua 14 bajo · 31013 Berriozar - Navarra

Tel. 948 309573

dietarmonia@hotmail.com

Programa de las Peñas

Peñen egitaraua

ALEGRÍA DE BERRIOZAR

Miércoles 29:

Todo el día: Zurracapote popular

20.00h Verbena en la peña

Jueves 30:

20:00 La Ruta del mojito

Viernes 31:

20:00 Chistorrada

Sábado 1:

18:00 Chocolatada Infantil.

24:00 Fiesta con D.j.

Domingo 2:

14:00 Comida popular y foto

ZULO ALAI

Miércoles 29:

18:00 Degustación de zurracapote

20:30 Degustación productos de la tierra

Viernes 31:

17:00 Estruendo infantil.

Sábado 1:

22:30 Cena popular zikiro

01:00 Karaoke euskera castellano

03:00 Cucaña

Domingo 2

12:00 Aperitivo comparsa

14:30 Comida popular

TXOKO ELKARTEA

Viernes 31:

17:00 Chistorrada

ALEGRÍA DE BERRIOZAR

Asteazken 29a:

Egun osoan: Zurrakapotea

20:00 Dantzaldia Peñan

Ostegun 30a:

20:00 Mojitoaren Bidea

Ostiral 31a:

20:00 Txistorrada

Larunbat 1a:

18:00 Txokolatada haurrentzat

24:00 Jaialdia D.j.ekin

Igande 2a:

14:00 Herri-Bazkaria eta Argazkia

ZULO ALAI

Azteazken 29a:

18:00 Zurrakapote-dastaketa

20:30 Nafarroako produktuen dastaketa

Ostiral 31a:

17:00 Haur burrunba

Larunbat 1a:

22:30 Herri afaria: zikiroa

01:00 Karaokea euskaraz eta gaztelaniaz

03:00 Donibane zuhaitza

Igande 2a:

12:00 Konpartsaren janaurrekoa

14:30 Herri bazkaria

TXOKO ELKARTEA

Ostiral 31a:

17:00 Txistorrada

Programa de las Peñas

Peñen egitaraua

PEÑA LABARGA

Miércoles 29:

14:30 Comida popular

15:30 Monólogos

23:00 Concierto de rock

Viernes 31:

18:00 Chocolatada

19:00 Lanzamiento de txapela

22:30 Cena de la peña

04:00 D.j. + percusión

Sábado 1:

24:00 Fiesta mejicana

domingo 2:

18:00 Mago

CASA DE ANDALUCÍA

Sábado 1:

19:00 Festival flamenco. Coro Rociero "Herencia del Sur y Sortilegio Andaluz y Ballet infantil de la Casa de Andalucía. Plaza Donantes de Navarra

22:30 Cena. Plaza de Andalucía

24:00 Verbena. Plaza de Andalucía

SOCIEDAD LOS CUBAS

Jueves 30

20:00 La ruta del mojito

Domingo, 2

11:00 Degustación de queso y sidra

20:00 Chistorrada

LABARGA PEÑA

Asteazken 29a:

14:30 Herri bazkaria

15:30 Bakarriketak

23:00 Rock kontzertua

Ostiral 31a:

18:00 Txokolatada

19:00 Txapela jaurtiketa

22:30 Peña-afaria

04:00 D.j. + perkusioa

Larunbat 1a:

24:00 Jai mexikarra

Igande 2a:

18:00 Magoa

ANDALUZIAREN ETXEA

Larunbat 1a:

19:00 Flamenko-jaialdia Nafarroako Emaleen pl.: "Herencia del Sur" Rocío-ko abesbatza, "Sortilegio Andaluz" dantza taldea eta Andaluziaren Etxeko haurren dantza taldea

22:30 Afaria Andaluzia plazan

24:00 Dantzaldia Andaluzia plazan

LOS CUBAS ELKARTEA

Ostegun 30a:

20:00 Mojitoaren bidea

Igande 2a:

11:00 Gazta eta sagardo dastaketa

20:00 Txistorrada

Abierto desde las 10:00 de la mañana



HOTEL CARIOCA CLUB

Una cita obligada donde harás tu sueño realidad...

Avda. Gipuzkoa • Berriozar • Tfno.: 948 307 505

www.hotelcarioca.com

BVRC XL

Pintxos y Copas

Etxaburua, 15-16

eder centro de estética - solarium

horario

lunes a viernes

9:30 a 17:00

sábados

8:30 a 12:30

Plaza Donantes de Navarra s/n - Tfno 948 354 114

MOLINA

material de construcción

cerámicas

transporte

calle E - naves 150 y 169

Tel. 948 351 636 - fax 948 351 569

Póligono Berriainz

31195 AIZOAIN

Felices Fiestas



ASOCIACION DE COMERCIANTES
HOSTELERIA Y SERVICIOS
MERKATARI, OSTALARI ETA
ZERBITZU EMALEEN ELKARTEA

Jai Zoriontsuak

Autoescuela



Servicios de formación vial, S.L.

Avda. Gipuzkoa, 32 (Entrada por Kaleberri)
Tel. 948 300 153 - Berriozar

Academia **Garotx**

- Clases de Apoyo y recuperación en castellano y euskera
- Cursos (Jóvenes y Adultos):
- Informática - Cursos de idiomas



Kaleberri, 1 bajo
Tels. 948 21 53 72 - 627 40 53 58

Frutas y Verduras

UXUE



Especialidad Verdura Limpia

Etxaburua nº 12 - Tel. 948 30 75 48

NATUR HOUSE

Nutrición y Dietética

Corta con el sobrepeso...
...ven a NATURHOUSE

Calle Etxaburua, 2 bajo
31013 BERRIOZAR - Navarra
Tel. 948 079 910



REPARACION DE ROPA,
CALZADO Y
COMPLEMENTOS

Elur

Jai Zoriontsuak!
¡Felices Fiestas!



Iruñalde, 15 bajo - Teléfono 619 606 848

HARSHA IMPORTACIÓN

¡Celebra estas fiestas de Berriozar con nuestras grandes ofertas!

Novedad en GPS, TV con TDT TFT y DVD portátiles - Cámaras digitales ...

Comprando más de 60 €, **REGALO** de auriculares con control de volumen para mp3 - mp4.

Avda. Guipuzcoa - Frente Almacenes del Sofá

clínica dental

Artekale



Marisa Marín Arteaga
Odontóloga - Colegiado Nº 498

C/ Artekale Nº 1 Bajo
31013 Berriozar Telf. 948 301 106

perfumería complementos



6 105111 12881 3

codigo **nh0**

etxaburua, 11 - tel 948 064 409

TABACOS
Expendeduría 002
(ZORTZIKO)

PRENSA -REGALOS
PAPELERÍA
CAVA DE PUROS

Pl. Donantes Navarra, 7

PELLIQUERÍA GOSANE

mujer
hombre



avda. gipuzkoa, 28 - tel. 948 300 471 (cita previa) - berriozar

CAFE - BAR

K + D A



BERRIOZAR

BOCADILLOS

COPAS

PLATOS COMBINADOS

Etxaburua, 3
Tel. 948 215 482

Super BM



Super BM, tu supermercado, te desea
FELICES FIESTAS - JAI ZORIONTSUAK

Paseo de la Habana, 1 a 6, Tel. 948 354 494



RECONOCIMIENTO A DEPORTISTAS

EQUIPO FUTBOL SALA FEDERADO PIRRITATXUNGI

Por su ascenso a primera de
Fútbol Sala Federado Navarro.

EQUIPO FÚTBOL BOSCO CAMPO GOAZ-ARKUPE

Campeón Copa Orbaiceta Boscos 2006

NABARMENDUTAKO KIROLARIAK

PIRRITATXUNGI ARETO-FUTBOLEKO TALDE FEDERATUA

Nafarroako Aretu-Futboleko
lehenengo mailara igotzeagatik.

ZELAI-BOSCOSEKO GOAZ-ARKUPE FUTBOL TALDEA

2006ko Boscos-Orbaiceta
Kopako txapelduna

RECONOCIMIENTO EN FIESTAS

En su XX Aniversario a:

GAITEROS HAIZALDI
CORAL ELKAR

BANDA DE MÚSICA DE BERRIOZAR

ESKER ONAK JAIIETAN

Honakoei, XX. urteurrenean:

HAIZALDI GAITARIAK
ELKAR ABESBATZA
BERRIOZARKO MUSIKA BANDA

Almacenes del Hogar

¡Felices Fiestas!
Zorionak!

Tels. 948 300 761

948 300 702

Telefax 948 301 304

Avda. Guipúzcoa, 50-52

31013 BERRIOZAR

Bar Restaurante PIRINEOS

• Amplio comedor
para celebrar bautizos, cumpleaños...

• Con tres pantallas grandísimas
para los partidos de Fútbol

• Gran servicio en almuerzos, platos combinados, bocadillos, cazuelas,
sandwich, pinchos, hamburguesas, fritos caseros...

San Agustín, 5 - RESERVAS Tel. 948 960 756

Bar

La Bodega

Almuerzos, Comidas, Cenas

Pintxos variados, Fritos, Rabas

Platos Combinados, Bocatas

Menús especiales Fiestas
de 12 y 20 euros



Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak

San Agustín, 21 - Tel. 948 301 759
31013 BERRIOZAR

Autoservicio IRACHETA

os desea...

Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak



Más de 35 años mimando a sus clientes

C/ Aranzazu nº 5 - Tel. 948 300 232

2266@coviran.es - www.coviran.es

Venta, Reparación, Colocación y Motorización



PERSIANAS BASOA

Mamparas de Baño

Toldos

Puertas Plegables

Mosquiteras

Persianas

Estores

Cortinas

atención personal · presupuesto sin compromiso

Avda. Guipuzcoa, 21 - 31013 Berrioizar Tel. 948 30 06 11